

Использование поликодовых текстов в обучении иранских студентов нефилологического профиля русскому языку

Using Multilingual Texts in Teaching Russian to Iranian Students of Non-Philological Backgrounds

DOI: 10.12737/2587-9103-2025-14-5-52-59

Получено: 09 сентября 2025 г. / Одобрено: 20 сентября 2025 г. / Опубликовано: 26 октября 2025 г.



В.Д. Янченко

Д-р пед. наук, заведующий кафедрой методики преподавания русского языка Института филологии, Московский педагогический государственный университет, Россия, 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, дом 1, стр. 1, e-mail: vd.yanchenko@mpgu.su



О.Н. Левушкина

Д-р пед. наук, профессор кафедры методики преподавания русского языка Института филологии, Московский педагогический государственный университет, Россия, 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, дом 1, стр. 1, e-mail: levushkinaon@mail.ru



М.В. Сарапас

Канд. филол. наук, доцент кафедры общего языкознания имени И. Г. Добродомова Института филологии, заместитель директора Института филологии, Московский педагогический государственный университет, Россия, 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, дом 1, ст.1, e-mail: mv.sarapas@mpgu.su



А.Ю. Устинов

Д-р пед. наук, профессор кафедры методики преподавания русского языка Института филологии, Московский педагогический государственный университет, Россия, 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, дом 1, стр. 1, e-mail: ustan0902@rambler.ru



И.И. Языков

Канд. пед. наук, доцент кафедры методики преподавания русского языка Института филологии, Московский педагогический государственный университет, Россия, 119435, Москва, ул. Малая Пироговская, дом 1, стр. 1, e-mail: iyazykov@rambler.ru

V.D. Yanchenko

Doctor of Pedagogical Sciences, Head of the Department of Methods of Teaching the Russian Language at the Institute of Philology, Moscow State Pedagogical University, Moscow State Pedagogical University 1/1 Malaya Pirogovskaya Str., Moscow, 119435, Russia, e-mail: vd.yanchenko@mpgu.su

O.N. Levushkina

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Department of Methods of Teaching the Russian Language at the Institute of Philology, Moscow State Pedagogical University, Moscow, e-mail: levushkinaon@mail.ru

M.V. Sarapas

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of General Linguistics named after I.G. Dobrodomov at the Institute of Philology, Deputy Director of the Institute of Philology, Moscow State Pedagogical University, Moscow, e-mail: mv.sarapas@mpgu.su

A.Yu. Ustinov

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Department of Methods of Teaching the Russian Language at the Institute of Philology, Moscow State Pedagogical University, Moscow. e-mail: ustan0902@rambler.ru

I.I. Yazykov

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language Teaching Methods at the Institute of Philology, Moscow State Pedagogical University, Moscow. e-mail: iyazykov@rambler.ru

Аннотация

Введение. Повышение качества обучения иранских студентов русскому языку представляет собой насущную методическую проблему в связи с интенсивным развитием двусторонних отношений России и Ирана. Обучение персоязычных студентов РКИ должно быть национально ориентированным. Принцип наглядности — «золотое правило дидактики» реализуется в работе иранских студентов с поликодовым текстом. Успех иранских студентов в обучении русскому языку достигается с помощью принципа активной коммуникативности. В статье представлен комплекс упражнений, которые способствуют развитию

Abstract

Introduction. Improving the quality of teaching Russian to Iranian students is an urgent methodological problem due to the intensive development of bilateral relations between Russia and Iran. Teaching Russian to Iranian students should be nationally oriented. The principle of visualization, the "golden rule of didactics," is implemented in Iranian students' work with multilingual texts. The success of Iranian students in learning Russian is achieved through the principle of active communication. The article presents a set of exercises that promote the development of speaking skills, and suggests modern methods of teaching Russian based on visual aids

навыков говорения, и предложены современные приемы обучения русскому языку с опорой на визуальную наглядность, с использованием поликодового текста. Разработанные упражнения предназначены для иностранных (иранских) студентов, владеющих русским языком на уровне A2-B1 и выше.

Цель исследования — разработать упражнения и обосновать целесообразность их использования в учебном процессе на занятиях по РКИ. Предложенный комплекс упражнений, построенных на основе принципов активной коммуникативности, наглядности, этноориентированности, рекомендован для их применения в учебном процессе в иранском вузе в условиях вне русской языковой среды.

В ходе исследования были применены методы анализа научной и учебно-методической литературы по проблемам обучения русскому языку персоязычных учащихся нефилологического профиля, научное наблюдение и обобщение опыта преподавания русского языка в аудитории иранских студентов.

В результате исследования дано обоснование использованию комплекса упражнений, построенных на основе визуального ряда, который способствует обучающимся в изучении русского языка.

Новизна исследования заключается в уточнении ключевого понятия — поликодовый текст, в научном обобщении, в предложении нового дидактического материала, построенного на основе принципов наглядности, этноориентированности, активной коммуникативности, устного опережения, учитывающего этнопсихологическую специфику, когнитивные и коммуникативные потребности иранских студентов.

Практическая значимость исследования состоит в разработке упражнений для иранской аудитории студентов, изучающих русский язык, в возможности распространения опыта преподавания РКИ персоязычным учащимся.

Ключевые слова: методика обучения русскому языку как иностранному (РКИ), иранские учащиеся, национально ориентированное обучение, нефилологический профиль, коммуникативность, наглядность, поликодовый текст, говорение, упражнения, аксиологический подход в лингвометодике.

*Работа выполнена в рамках государственного задания Министерства просвещения Российской Федерации
(тема № 125101711744-2 «Педагогическая и научно-методическая поддержка изучения русского языка
в образовательном пространстве Исламской Республики Иран»).*

Введение. На протяжении последних лет наблюдается сближение позиций Российской Федерации и Исламской Республики Иран по принципиальным вопросам. В этой связи в современном иранском обществе возросла потребность в изучении русского языка.

Как известно, преподавание русского языка в Исламской Республике Иран имеет продолжительную, почти вековую историю. В течение этого времени методическая наука накопила ценный опыт, который может быть уместно применен для обогащения учебного процесса в современных условиях. Заметим, что «современные технологии позволяют учитывать индивидуальные потребности и интересы учащихся, различные стратегии усвоения/владения языком, дифференцировать способы предъявления учебного материала, обеспечивать индивидуальные формы тренировки, создавать широкий диапазон стимулов для вовлечения учащихся в иноязычную речевую деятельность» [13, с. 3–4]. Обучению иранских студентов русскому языку с использованием различных приёмов посвящен ряд научных работ, в том числе диссертационные исследования, статьи, содержащие мнения исследователей о формировании у студентов умений и навыков в аспекте формирования коммуникативной компетенции при изучении русского языка как иностранного [3; 4; 7; 9; 15].

and the use of polycode text. The developed exercises are intended for foreign (Iranian) students who have a Russian language proficiency level of A2-B1 or higher.

The purpose of the study is to develop exercises and justify their use in the teaching process of Russian as a foreign language.

The proposed set of exercises, based on the principles of active communication, visualization, and ethno-orientation, is recommended for use in the educational process at an Iranian university outside the Russian language environment.

The study used methods of analyzing scientific and educational literature on the problems of teaching Russian to Persian-speaking students of a non-philological profile, as well as scientific observation and generalization of the experience of teaching Russian to Iranian students.

The study provides a rationale for using a set of exercises based on visual aids to help students learn Russian.

The novelty of the research lies in the refinement of the key concept of a polycode text, in scientific generalization, and in the proposal of a new didactic material based on the principles of visibility, ethno-orientation, active communication, oral advance, and taking into account the ethno-psychological specifics, cognitive, and communicative needs of Iranian students.

The practical significance of the research lies in the development of exercises for Iranian students learning Russian, and in the possibility of disseminating the experience of teaching Russian as a foreign language to Persian-speaking students.

Keywords: methodology of teaching Russian as a foreign language (RFL), Iranian students, nationally oriented teaching, non-philological profile, communicativity, visualization, polycode text, speaking, exercises, axiological approach in linguomethodology.

Полагаем, что в обучении русскому языку педагоги должны учитывать национальные особенности иранских (персоязычных) обучающихся, чтобы преодолеть затруднения и предупредить зоны риска, которые вызваны расхождениями между родным персидским и иностранным русским языком, а также межъязыковой интерференцией [16, с. 108–109], предложить наиболее эффективные приемы, способствующие усвоению фонетики, лексики и грамматики через визуализацию и использование текстов новой природы — поликодовых текстов. Педагогу, обучающему студентов русскому языку в иранской аудитории, помогает в достижении устойчивых результатов опора на принципы наглядности, коммуникативности, функциональности, этноориентированности.

Нельзя не заметить, что «в некоторых публикациях подчеркивается, что невербальные компоненты поликодового текста, представленные иконическими знаками (рисунок, фотография, таблица, схема, чертеж и др.), являются самостоятельными носителями информации и взаимодействуют с верbalным текстом опосредованно» [12, с. 95]. Наряду с этим параграфемные средства (графическая сегментация текста, пробелы между словами и межстрочный интервал, шрифт, курсив, подчеркивание и др.), которые сопровождают вербальный текст, служат выражению вариативных коннотаций [2].

Обучение русскому языку в иранском вузе необходимо строить на коммуникативной основе, об этом убедительно писали М.Н. Вяютнев, О.Я. Гойхман, В.Г. Костомаров, А.А. Леонтьев, О.Д. Митрофанова, Е.И. Пассов, А.Н. Щукин и др. ученые, в том числе зарубежные исследователи *M. Canale, D. Hymes, W. Littlewood, D. Nunan*. Коммуникативность лежит в основе современной национально ориентированной модели обучения русскому языку как иностранному в иранской аудитории, предложенной в новой монографии российских авторов [8].

Вместе с тем обучение иранцев говорению на русском языке представляет собой целенаправленный процесс, в основе которого лежит принцип устного опережения. Для создания ситуации успеха в обучении иранских студентов русскому языку лексика на каждом практическом занятии вводится на основе структурно-тематического принципа, к примеру: «Мир профессий», «Путешествуем по России», «Транспорт», «Русская кухня», «Праздники», «Язык и культура», «Календарь, дни недели, время», «Стоимость» и др. Представленные в статье упражнения ориентированы на иностранных студентов с уровнем владения русским языком A2-B1 и выше.

Цель исследования — разработать упражнения и обосновать целесообразность их использования в учебном процессе на занятиях по РКИ. Предложенный комплекс упражнений, построенных на основе принципов активной коммуникативности, наглядности, этноориентированности, рекомендован для их применения в учебном процессе в иранском вузе в условиях вне русской языковой среды.

В ходе исследования были применены методы анализа научной и учебно-методической литературы по проблемам обучения русскому языку персоязычных учащихся нефилологического профиля, научное наблюдение и обобщение опыта преподавания русского языка в аудитории иранских студентов.

В статье представлен комплекс упражнений, которые способствуют развитию навыков говорения, и предложены современные приемы обучения русскому языку с опорой на принцип визуальной наглядности, с использованием поликодового текста. Разработанные упражнения предназначены для иностранных (иранских) студентов.

Новизна исследования заключается в уточнении ключевого понятия — поликодовый текст, в научном обобщении, в предложении нового дидактического материала, построенного на основе принципов наглядности, этноориентированности, активной коммуникативности, устного опережения, учитывающего этнопсихологическую специфику, когнитивные и коммуникативные потребности иранских студентов.

В ходе исследования были применены **методы** анализа научной и учебно-методической литературы по проблемам обучения русскому языку персоязычных учащихся нефилологического профиля, научное наблюдение и обобщение опыта преподавания русского языка в аудитории иранских студентов.

Дискуссия

Для развития навыков говорения у иранских студентов мы видим большой потенциал использования поликодовых текстов, которые совмещают вербальную (текст) и невербальную (рисунки) информацию. Рассмотрим это ключевое понятие — поликодовый текст — более подробно, поскольку это важно для понимания остроты проблемы повышения качества обучения русскому языку иранских студентов и способов ее решения с опорой на текст и изображение.

Отметим также другие разновидности терминов, которыми обозначают виды работы с поликодовыми (смешанными) текстами. Подобная классификация предложена В.Е. Черняевской. Среди смешанных текстов выделяются: гибридный текст, супертекст; бимедиальный, полимедиальный, мультимедиальный текст; полимодальный вербально-визуальный текст [14, с. 83]. Потенциал такого текста заключается в том, что данный «текст не ограничивается лишь языковой составляющей, материя текста соткана из многих различных элементов, существенно влияющих на восприятие текстового целого. Помимо языковых знаков при его создании используется графическое, шрифтовое, визуальное и цветовое оформление» [11, с. 2018].

В обучении иранских студентов нефилологического профиля русскому языку мы рекомендуем использовать смысловые опоры-подсказки: они помогают в усвоении языкового материала на когнитивной основе. Ментальные карты, рисунки, схемы создают визуальные опоры для построения высказывания на актуальные темы. Отметим: «психологически обоснованное утверждение о том, что новая информация лучше воспринимается, если представлена двояко: и вербально, и иконически, позволяет методистам-русистам и преподавателям активно использовать поликодовые тексты во время обучения видам речевой деятельности на протяжении всего курса изучения РКИ. Поэтому возможности использования поликодовых текстов в методике РКИ очень велики и разнообразны» [6, с. 120].

Вместе с тем мы не рекомендуем использовать нейросети в обучении иранских студентов русскому языку как иностранному. Искусственный интеллект в обучении языку может обучить студентов работе по шаблону, но не учит ставить перед собой цель и

ее достигать, не дает возможности размышлять, не способствует повышению коммуникативной компетенции. В этой связи мы предлагаем такие упражнения, которые имеют достаточно высокий уровень когнитивной сложности.

Представленные ниже упражнения иллюстрируют палитру разнообразных современных приемов работы с поликодовыми (смешанными, мультимодальными, креолизованными) текстами на занятиях по русскому языку как иностранному. Подобные упражнения полезны в иранской студенческой аудитории, они будут способствовать активизации различных каналов восприятия информации при усвоении лексики русского языка. Упражнения с поликодовыми текстами в иранской аудитории — это часть системной работы, которая будет продолжена на материале перфорированных и незавершенных ценностных текстов-миниатюр притчевого характера для достижения цели обучения и воспитания иранских обучающихся нефилологического профиля средствами нашего учебного предмета [1].

Использование притечстовых и послетечстовых заданий повышает эффективность обучения РКИ.

Представим комплекс упражнений, полезных для обучения русскому языку иранских студентов нефилологического профиля (уровень A2-B1 и выше), составленных на основе принципов коммуникативности, наглядности, функциональности, этноориентированности.

Упражнение 1. Рассмотрите рисунки, прочитайте диалог, ответьте на вопросы [см.: 5, с. 13].

— Здравствуйте! Что здесь сейчас происходит?

— Добрый день! Здесь сейчас идет семинар «Иран и бизнес».

— Спасибо. Когда будет перерыв?

— В  часов.

— Можно принять участие в семинаре?

— Можно, но сначала пройдите регистрацию.

— Хорошо, спасибо.



Рис. 1

Источник: https://yandex.ru/images/search?img_url=https%3A%2F%2Fcdn.abnews.ru%2Fstorage%2Fwp-content%2Fuploads%2F2023%2F12%2Firan4.jpg_0_0x0.jpg&lr=213&pos=0&rpt=simage&source=serp&text=%D0%98

Вопросы к тексту:

- Что происходит в конференц-зале?
- Как называется семинар?
- Можно принять участие в семинаре?
- Когда будет объявлен перерыв?
- Нужно ли пройти регистрацию для участия в семинаре?

Для смысловой опоры к этому диалогу предлагается иллюстративный материал: конференц-зал, люди — участники круглого стола, часы, показывающие время между 11 и 12 часами.

Поликодовый текст, соединяющий дискурс и рисунок, углубляет понимание смысла данного диалога студентами, дает опору для построения обучающимися, которые работают в парах, своего проблемно-конструктивного диалога.

Следующие упражнения направлены на пополнение лексикона обучающихся словами определенной тематической группы, в нашем случае — это слова, описывающие продукты питания, блюда русской кухни (упражнение 2, упражнение 13, упражнение 15), праздники (упражнение 3) и другая актуальная лексика.

Упражнение 2. Рассмотрите рисунки, прочитайте список блюд русской кухни, запишите их в алфавитном порядке, составьте и запишите меню из национальных иранских блюд и напитков. Скажите, чем русское чаепитие отличается от иранского чаепития?

Щи, блины, квас, компот, оладьи, пельмени, сырники, оливье (русский салат), пастыла, кисель, пироги, пряники, запеканка, ватрушка, чай, баранки, варенье, сметана.



Рис. 2

Источник: https://yandex.ru/images/search?img_url=https%3A%2F%2Fkartinki.pics%2Fuploads%2Fposts%2F2022-12%2F16171827839_kartinkin-net-p-russkoe-chaepitie-kartinki-pinterest-42.jpg&lr=213&p=1&pos=2&rpt=simage&text=%20

Упражнение 3. Рассмотрите рис. 1–3, на которых изображены листки календаря. Прочтите название российских праздников, расположите их в соответствии с календарем. Знаете ли вы, как они празднуются? Назовите и запишите праздники, которые отмечают в Иране. Какие традиции есть в вашей стране?

Новый год

День защитника Отечества

*Масленица
Международный женский день
День космонавтики
Праздник Труда
День Победы
День России
День знаний
День учителя
День народного единства*

Рис. 3¹Рис. 4²Рис. 5³

Упражнение 4. Рассмотрите афишу художественного фильма (рис. 4). Как вы думаете, о чём этот фильм? Составьте небольшой рассказ о фильме на основе изображения.

Рис. 6⁴

Упражнение 5. Рассмотрите фотографию (рис. 5) и подумайте, как правильно сказать приветствие: Доброе утро, Добрый день или Добрый вечер? Какое время показывают часы на Спасской башне Московского Кремля?

Рис. 7⁵

Упражнение 6. Представьте, что вы сопровождаете иранскую делегацию в Москву.

- Изучите ресурс: http://xn--80aaacfpe14cc2n3b.xn--80adhxks/blog/213-50_luchshikh_dostoprimechatelnostey_moskvy.html
- Выберите один из самых известных географических объектов Москвы.
- Прочитайте его описание и постараитесь запомнить.
- Составьте короткий рассказ, содержащий описание географического объекта — Москвы.

Упражнение 7. Рассмотрите телепрограмму⁶ на новую неделю и изучите пример текста, генерированного при помощи искусственного интеллекта на рис. 8. Подготовьте свой текст на основе изученной телепрограммы и прочитанного текста на рис. 8, ответив на следующие вопросы:

- Что интересного можно посмотреть по телевизору в пятницу, субботу, воскресенье?
- Что сегодня вечером показывают по телевизору?
- В какое время? Ответы подготовьте в виде письменного текста.

Рекомендации для вечернего просмотра сегодня

Вечером на телеканале СОЛНЦЕ в 20:00 начинается сериал «Родители родителей», а в 22:30 стартует сериал «Фитнес».

На канале Пятница в позднее время продолжается показ развлекательных шоу.

Для семейного просмотра рекомендуем обратить внимание на детские каналы (Карусель, СОЛНЦЕ) с мультифильмами и образовательными программами.

Рис. 8

Упражнение 8. Прочтите и ответьте на вопросы. Найдите общее и особенное между Москвой и Тегераном. Выберите один из пунктов с вопросами из упражнения. Подберите иллюстрации с видами городов и опишите их (от 80 слов).

- Верно ли утверждение, что Москва — крупнейший город в России? А Санкт-Петербург?
- На каком языке говорят люди в Москве?
- Есть ли в Москве аэропорт(-ы)? А в Казани, Новосибирске, Владивостоке?
- Верно ли утверждение, что Тегеран — крупнейший город в Иране? А Исхан?
- На каком языке говорят люди в Тегеране?
- Есть ли в Тегеране аэропорт? А в Мешхеде, Реште, Тебризе?
- Крупнейшая река в России — это, а крупнейшая река в Иране — это

Упражнение 9. Игра «Буквы рассыпались». Восстановите названия городов в России и в Тегеране, и выберите карточку с изображением соответствующего города.

¹ Источник: <https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRGAGHEd-ooXnVcKy07Xb1KI3yvKAefAgHX3g&s>

² Источник: <https://i.pinimg.com/474x/26/77/99/267799e29554aac9216d6e659246e813.jpg>

³ Источник: https://sun9-76.userapi.com/img/8rYfTy_OHTx8wZb-SY07ZYirV9oZUzFZKgGjNRg/Rikyl4lagoc.jpg?size=418x604&quality=95&sign=a730267cf37c017b4f1ca5ea452452ca&type=album

⁴ Источник: https://avatars.mds.yandex.net/i?id=7a67eb39cd0070cd06bf627f982a9e49_l-4079100-images-thumbs&n=13

⁵ Источник: <https://image.fonwall.ru/o/7k/hram-vasiliya-blazhennogo-moskva-rossiya-krasnaya-ploshchad.jpg?auto=compress&fit=resi>

⁶ Рекомендуем воспользоваться ресурсом телепрограммы, размещенной на сайте <https://tv.mail.ru/moskva>

Н, А, Р, Е, Г, Е, Т
К, А, С, О, М, В
Н, Ъ, А, К, А, З
И, Ч, О, С
З, И, Р, Б, Е, Т

Ответ 9. Тегеран, Москва, Казань, Сочи, Тебриз.

Упражнение 10. По данному описанию определите и назовите блюда персидской кухни, и выберите карточку с изображением соответствующего блюда.

1. Суп, густая похлебка из баранины с фасолевыми бобами, картошкой, луком и помидорами.
2. Это второе блюдо, сочное жареное мясо, его готовят из баранины или мяса телёнка с нацинкованным луком-репкой, укропом и петрушкой.
3. Это блюдо готовится из фасоли и чечевицы, листьев шпината и других зелёных трав, свекольных листочков и тонкой лапши. В нём есть кoriандр, кинза, петрушка, мятные листочки и множество других трав.

Ответ 10 (для справки): абгушт (дизи), кебаб кубиде, аш-э Реште.

Упражнение 11. Какие напитки изображены на картинках 9–11? Посмотрите внимательно и напишите их названия.



Рис. 9¹



Рис. 10²



Рис. 11³

Упражнение 12. Прочитайте диалог двух друзей. Что вы узнали о стоимости продуктов? Ответьте на вопросы.

- Привет! Как дела?
- Привет, хорошо. А у тебя?
- Тоже хорошо. Знаешь, где я сейчас нахожусь?
- Скажи, где ты сейчас?
- В магазине. Что для тебя купить?
- Купи мне бутылку кваса, берёзовый сок, полкило пряников.
- Хорошо.
- Сколько они стоят?
- Пряники? 300 (триста) рублей килограмм.
- Мне полкилограмма.
- Тогда 150 (сто пятьдесят) рублей.

¹ Источник: <https://i.pinimg.com/736x/cd/53/64/cd536494b079bdfba0b79b03511315ea.jpg>

² Источник: 1) <https://i.pinimg.com/originals/9c/07/10/9c0710af58018b66d3d4348469e6b483.jpg>; 2) https://rayon72.ru/i/n/992/194992_tn_194992_b7fe9a7b080a.jpg

³ Источник: <https://zolotoikazan.ru/upload/iblock/066/0667b028f457f15ae3a3bc6915862572.png>

— Отлично! А сколько стоит берёзовый сок?
— Сегодня акция, сок стоит не 200 (двести), а 180 (сто восемьдесят) рублей.

— Возьми, пожалуйста, две бутылки сока.

— Может быть, квас не надо брать?

— Возьми и берёзовый сок, и квас.

— Квас стоит 200 рублей.

— Посчитай, сколько стоят все покупки.

— Всего 510 (семьсот шестьдесят) рублей.

— Это недорого, возьми!

Вопросы:

- 1) Сколько стоит берёзовый сок?
- 2) Сколько стоят пряники?
- 3) Сколько стоит квас?
- 4) Сколько пряников надо купить?

Упражнение 13. Рассмотрите рис. 12. Сколько блюд русской кухни вы видите на картинке? Можете ли вы назвать эти блюда?



Рис. 12⁴

Исследование проведено на основе наблюдений и анализа источников, обобщения опыта преподавания русского языка, в результате был создан комплекс упражнений, ориентированных на работу с поликодовыми (смешанными, мультимодальными, креолизованными) текстами на занятиях по РКИ в иранской аудитории уровня A2-B1 и выше, которые активизируют разные каналы восприятия информации. В процессе работы с подобными текстами устанавливаются прочные связи между текстом и картинкой, у студента имеется возможность сравнивать различные формы представления информации и выбирать оптимальный способ изучения русского языка.

Заключение. В результате исследования дано обоснование использованию комплекса упражнений, построенных на основе визуального ряда, который является опорой и помогает обучающимся в изучении русского языка.

Предложенный комплекс коммуникативных упражнений, учитывающих потребности обучающихся, способствует развитию навыков говорения у иранских студентов, повышает интерес к русскому языку, укрепляет двустороннее сотрудничество и взаимное до-

⁴ Источник: <https://canapeclub.ru/image/catalog/blog/blyuda-russkoi-kuhni/blyuda-russkoy-kuhni.jpeg>

верие [17]. Данные упражнения на основе визуального ряда, способствуют запоминанию лексических единиц, позволяя обучающимся применять усвоенные языковые знания в процессе реализации коммуникативного намерения, выражать их в письменной и устной формах.

Литература

1. Дейкина А.Д. Аксиологические приоритеты в современной лингвометодике [Текст]: монография / А.Д. Дейкина, Г.М. Кулаева, О.Н. Левушкина [и др.]; науч. ред.: А.Д. Дейкина; ред. и сост.: О.Н. Левушкина, В.Д. Янченко]. — М.: Изд-во МПГУ, 2025. — 214 с.
2. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст]: учеб. пособие для студ. факт. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. — М.: Академия, 2003. — 128 с.
3. Калаши Н.М. Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку иранских студентов (уровни А1-В1) [Текст]: дис. ... канд. пед. наук / Н.М. Калаши. — М.: Изд-во Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, 2022.
4. Калаши Н.М. Информационно-коммуникационные технологии в теории и практике преподавания РКИ в Иране [Текст] / Н.М. Калаши // Слово. Грамматика. Речь. — 2015. — № 16. — С. 261–264.
5. Коновалова Л.П. Развитие навыков говорения на начальном этапе [Текст]: учебное пособие для факультативного курса РКИ в неязыковом вузе / Л.П. Коновалова. — Измир, 2021. — 132 с.
6. Кузьмина Е.О. Использование поликодовых текстов в обучении РКИ на начальном этапе [Текст] / Е.О. Кузьмина // Наука и школа. — 2019. — № 1. — С. 118–123.
7. Марьям Резай Азин. Современная система обучения РКИ в иранских языковых университетах: проблемы и перспективы [Текст] / Марьям Резай Азин // Русский язык за рубежом. — 2012. — № 4. — С. 37–43.
8. Дейкина А.Д. Модель продвижения научно-методического потенциала российского образования в сфере преподавания русского языка в школах Ливана и Ирана [Текст]: монография / А.Д. Дейкина, Г.О. Заблоцкий [и др.] — М.: Изд-во МПГУ, 2024. — 268 с.
9. Набати Ш., Мехтиханлы С. К вопросу особенностей преподавания русских глаголов движения в иранской аудитории [Текст] / ШНабати С. Мехтиханлы // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. — 2021. — № 2. — С. 57–63.
10. Абаев В.И. Основы иранского языкоznания. Кн. 5. [Текст] / В.И. Абаев [и др.]; отв. ред. В.С. Растворгueva. — М.: Наука, 1997. — 572 с.
11. Сабадин Санtos Талавейра. Смешанные тексты: креолизованный vs поликодовый vs мультимодальный [Текст] / Сабадин Santos Талавейра, Медина Жоан Пауло // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Philology. Theory & Practice. — 2022. — Т. 15. — Вып. 6. — С. 2017–2023.
12. Сыроватская К.С. Использование поликодовых текстов при обучении чтению на иностранном языке [Текст] / К.С. Сыроватская // Вестник Московского государственного лингвистического университета. — 2015. — № 4. — С. 94–100.
13. Шоджай М. Пути и способы повышения эффективности обучения русскому языку как иностранному в Иране (начальный этап) [Текст]: автореф. дис. ... канд. пед. наук / М. Шоджай. — М.: Изд-во Гос. ин-та рус. яз. им. А.С. Пушкина, 2008. — С. 3–4.
14. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность [Текст]: учеб. пособие / В.Е. Чернявская. — М.: ЛиброКом, 2009. — С. 83.
15. Эстири М. Проявление межъязыковой интерференции при использовании падежей студентами Ирана, изучающими русский как иностранный [Текст] / Эстири М., Халида Силями Эйдлак // Преподаватель XXI век. — 2021. — № 3-1. — С. 179–186.
16. Янченко В.Д. Пути минимизации интерференционных ошибок в обучении иранских школьников русскому языку [Текст] / В.Д. Янченко, О.Н. Левушкина, А.Ю. Устинов // Русский язык за рубежом. — 2024. — № 5. — С. 107–112.
17. Янченко В.Д. Приемы обучения иранских студентов нефилологического профиля русскому языку [Текст] / В.Д. Янченко, О.Н. Левушкина, М.В. Сарапас, А.Ю. Устинов // Седьмые Кирилло-Мефодиевские чтения на кафедре методики преподавания русского языка в рамках форума «Праздник славянской письменности и культуры»: сборник материалов студенческой научно-практической конференции с международным участием, Москва, МПГУ, 23 мая 2025 года / науч. ред. А.Д. Дейкина, В.Д. Янченко, О.Н. Левушкина; сост. А.А. Горина, А.А. Пичугин. — М.: Изд-во МПГУ, 2025. — С. 90–94.

Список источников

Незабываемая Москва [Электронный ресурс]. — URL: http://xn--80aaacfpe14cc2n3b.xn--80adxhks/blog/213-50_luchshikh_dostoprimechatelnostey_moskvy.html (дата обращения: 12.09.2025).

References

1. Dejkina A.D. Aksiologicheskie priorityty v sovremennoj lingvometodike: monografiya / A.D. Dejkina, G.M. Kulaeva, O.N. Levushkina [i dr.]; nauch. red.: A.D. Dejkina; red. i sost.: O.N. Levushkina, V.D. Yanchenko]. M.: MPGУ, 2025. 214 p.
2. Anisimova E.E. Lingvistika teksta i mezhkul'turnaya komunikatsiya (na meteriale kreolizovannyh tekstov): ucheb. posobie dlya stud. fak. in. yaz. vuzov. M.: Akademiya, 2003. 128 p.
3. Kalashi N.M. Lingvokul'turologicheskij podkhod v obuchenii russkomu jazyku iranskikh studentov (urovni A1-B1) // disertatsiya ... kand. ped. nauk / Gosudarstvennyj institut russkogo jazyka im. A.S. Pushkina. M., 2022.
4. Kalashi N.M. Informatsionno-kommunikatsionnye tekhnologii v teorii i praktike prepodavaniya RKI v Irane // Slovo. Grammatika. Rech'. 2015, no. 16, pp. 261–264.
5. Konovalova L.P. Razvitiye navykov govorenija na nachal'nom etape: uchebnoe posobie dlya fakultativnogo kursa RKI v nejazykovom vuze. Izmir, 2021. 132 p.
6. Kuz'mina E.O. Ispol'zovanie polikodovykh tekstov v obuchenii RKI na nachal'nom etape // Nauka i shkola. 2019, no. 1, pp. 118–123.
7. Mar'ym Rezai Azin. Sovremennaya sistema obucheniya RKI v iranskikh jazykovykh universitetakh: problemy i perspektivki // Russkij jazyk za rubezhom. 2012, no. 4, pp. 37–43.
8. Dejkina A.D. Model' prodvizheniya nauchno-metodicheskogo potentsiala rossiskogo obrazovaniya v sfere prepodavaniya russkogo jazyka v shkolakh Livana i Irana: Monografiya // A.D. Dejkina, G. O. Zablotskij [i dr.]. M.: MPGУ, 2024. 268 p.
9. Nabati Sh., Mekhtihany S. K voprosu osobennostej prepodavaniya russkikh glagolov dvizheniya v iranskoj auditorii // Aktual'nye voprosy sovremennoj filologii i zhurnalistikи. 2021. no. 2, pp. 57–63.

Таким образом, работа с описанным комплексом упражнений способствует выработке у учащихся навыка создавать письменные тексты в соответствии с заданной темой, формируют навык структурировать и четко излагать коммуникативное намерение в процессе решения задач.

10. Abaev V.I. Osnovy iranskogo yazykoznanija. Kn. 5. / V.I. Abaev [i dr.]; otv. red. V.S. Rastorgueva. M.: Nauka, 1997. 572 p.
11. Sabadin Santos Talavejra, Medina Zhoan Paulo. Smeshannye teksty: kreolizovannyj vs polikodovyj vs mul'timodal'nyj // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Philology. Theory & Practice. 2022, v. 15, i. 6, pp. 2017–2023.
12. Syrovatskaya K. S. Ispol'zovanie polikodovykh tekstov pri obuchenii chteniu na inostrannom yazyke // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. 2015, no. 4, pp. 94–100.
13. Shodzhai M. Puti i sposoby povysheniya effektivnosti obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v Irane (nachal'nyj etap): avtoref. diss. ... kand. ped. nauk / Gos. in-t rus. yaz. im. A.S. Pushkina. Moskva, 2008, pp. 3–4.
14. Chernyavskaya V.E. Lingvistika teksta. Polikodost', intertekstual'nost', interdiskursivnost': uch. posobie. M.: Librokom, 2009, p. 83.
15. Estiri M., Halida Siyami Ejdlak. Proyavlenie mezh"yazykovoj interferentsii pri ispol'zovanii padezhej studentami Iranu, izuchayushchimi russkij kak inostrannyj // Prepodavatel' XXI vek. 2021, no. 3-1, pp. 179–186.
16. Yanchenko V.D., Levushkina O.N., Ustinov A.Yu. Puti minimizatsii interferentsionnykh oshibok v obuchenii iranskikh shkol'nikov russkomu yazyku // Russkij yazyk za rubezhom. 2024, no. 5, pp. 107–112.
17. Yanchenko V.D., Levushkina O.N., Sarapas M.V., Ustinov A.Yu. Priemy obuchenija iranskikh studentov nefilologicheskogo profiliya russkomu yazyku // Sed'mye Kirillo-Mefodievske chteniya na kafedre metodiki prepodavaniya russkogo yazyka v ramkakh foruma "Prazdnik slavyanskoy pis'mennosti i kul'tury": sbornik materialov studencheskoy nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem. Moskva, MPGU, 23 maya 2025 goda / nauch. red. A.D. Dejkina, V.D. Yanchenko, O.N. Levushkina; sost. A.A. Gorina, A.A. Pichugin. M.: MPGU, 2025, pp. 90–94.

Sources

Nezabyvaemaya Moskva. Elektronnyj resurs. URL: http://xn--80aaacfpe14cc2n3b.xn--80adxhks/blog/213-50_luchshikh_dostoprimechatelnostey_moskvy.html (accessed: 12 sentyabrya 2025).